- **Segundo ciclo**

  - Consultar diccionarios para verificar o precisar significados ambiguos

. Mendoza, Dirección de Transformación Educativa. pp1-25.

PRIMERA PARTE. La competencia comunicativa.
El surgimiento de la noción de competencia.

El término competencias en el Área de Lengua y Literatura merece un tratamiento especial puesto que se constituye en un término polisémico toda vez que por un lado, las distintas ciencias del lenguaje no han entendido exactamente lo mismo por competencia, y por otro lado, desde el área de las ciencias de la educación tampoco ha existido un concepto unívoco sobre lo que ha de considerarse una competencia.

En el ámbito de las ciencias del lenguaje, el término competencia adquiere relevancia a partir del advenimiento de Noam Chomsky que proviene del campo de la **Lingüística** Chomsky utiliza en su teoría un **constructo** al que da en llamar **competencia lingüística.** La competencia lingüística para Chomsky es un conocimiento intuitivo opaco para la conciencia (es decir el individuo no sabe que dispone de ese conocimiento), con el cual venimos dotados genéticamente los seres humanos. Este conocimiento es un conocimiento formal, es decir que, su contenido, lo que el individuo conoce, es una serie de principios gramaticales muy generales. Este conocimiento de principios generales le permite al individuo, en interacción con otros miembros de la especie, adquirir la gramática de una lengua natural determinada. Estos principios guardan relación con aspectos sintácticos, semánticos, léxicos, morfológicos y fonológicos. Al estar este conocimiento inscripto en el genoma humano, el desarrollo de la competencia lingüística no depende de una intervención sistemática por parte de los adultos. Esta competencia se encuentra desplegada hacia los 6 años, sólo a partir de un contacto interactivo con los adultos. De manera que el niño no aprende a hablar porque esté expuesto a una enseñanza gramatical sistemática.

Por restricciones epistemológicas que se auto impone, Chomsky no teoriza sobre el uso concreto de la competencia lingüística que los sujetos realizan. Chomsky llama al uso concreto actuación. La actuación guarda relación con los aspectos pragmáticos, es decir con factores tales como quién usa la lengua, cuándo y dónde la usa y con qué intención. Chomsky señala además, que la actuación no es un reflejo directo de la competencia pues la actuación está sometida a diversos factores que son independientes de la competencia (estados anímicos, estados de salud, situaciones ambientales). Es decir que la competencia lingüística no puede evaluarse por medio de la actuación. La formulación chomskiana actúa como un disparador en el campo de las ciencias del lenguaje y así es como esta noción es retomada y ampliada.

Los componentes e la Competencia Comunicativa

Es el ámbito de la **Psicolingüística**, el que va a hacerse cargo de la actuación abandonada por Chomsky toda - vez que intenta explicar los procesos de comprensión y producción del lenguaje. Si la Pragmática hace un abordaje cultural de la competencia comunicativa, la Psicolingüística hace un **abordaje cognitivo**. Desde esta perspectiva, comprender y producir textos son casos específicos de resolución de problemas, La Psicolingüística se centró en las **competencias comprensiva y**

productiva. Si la competencia pragmática es un conocimiento mediado por el entorno cultural, las competencias comprensiva y productiva son **conocimientos estratégicos**, y en tanto que tales, sensibles al contexto. Estos saberes son de distinta índole: algunos son puramente lingüísticos (los gramaticales, por ejemplo), otros son pragmáticos (saber adecuarse a la audiencia, por ejemplo) y otros son de uso general (las inferencias, por ejemplo, o la formulación de hipótesis).

Acerca de los componentes de la competencia comunicativa existen diversas posturas. No vamos a detenernos en cada una de ellas. Vamos simplemente a presentar algunos en los que coinciden la mayoría de los autores aún cuando utilicen distintos nombres al postularlos.

En principio digamos que existe un saber orientado a la producción y uno orientado a la comprensión. Llamamos al primero competencia táctico-retórica y al segundo competencia hermenéutico-analítica o bien competencia comprensiva y competencia productiva, respectivamente. Estos saberes se caracterizan por capacitar al sujeto para realizar el proceso onomasiológico y el semasiológico, respectivamente.

Estas operaciones, que son distintas en su naturaleza, se realizan sobre una suerte de banco de datos en común que son los componentes que mencionaremos a continuación, Los componentes que mencionaremos a continuación son intercambiables, es decir alimentan tanto a la competencia táctico-retórica como a la competencia hermenéutico-analítica.

El hombre para comunicarse puede utilizar distintas materias sensoriales (colores, movimientos, luces, etc.) y con todas ellas puede comunicar un contenido. De manera que el hombre no sólo se comunica por medio de una lengua natural. La competencia comunicativa comprende por lo tanto una **competencia verbal** y una competencia **no verbal**. Gracias a la competencia no verbal el hombre puede interpretar y producir los gestos que acompañan a las emisiones lingüísticas orales o los dibujos, esquemas, fotos, etc., que pueden constituirse por sí mismos en textos (pensemos en los cuadros, por ejemplo, o en las señales camineras) o que pueden acompañar a - las emisiones lingüísticas escritas u orales. Recuerden que al comunicarnos por medio de la lengua no sólo procesamos información lingüística sino que en la comunicación lingüística existe una pluralidad de códigos, es decir que en la comunicación lingüística hay una amalgama de informaciones semióticas (es decir que en ella se da la aparición simultánea de informaciones vehiculizadas por signos de distinta naturaleza). De manera que para interactuar comunicacionalmente se precisa de una, serie de saberes que van más allá de los estrictamente lingüísticos y de eso se trata la competencia no verbal.

La competencia verbal comprende a la competencia **pragmática** y a la competencia **textual**. La competencia pragmática, competencia que comparten tanto la competencia no verbal como la verbal, es un saber que permite elegir las estrategias adecuadas para lograr intenciones comunicacionales. En el ámbito de la competencia verbal específicamente, la competencia pragmática es un conocimiento acerca de qué decir y cómo utilizar la lengua según las distintas situaciones. Es pues la que nos capacita para lograr la adecuación y que supone la evaluación de uno mismo y del otro. La competencia textual es un saber acerca de las características de las distintas clases textuales (carta, curriculum, etc.). La competencia textual subsume a la competencia lingüística. Si la Psicolingüística ahondó en ia competencia comprensiva y

la productiva, la Pragmática hizo sus principales aportes para analizar la competencia pragmática.

Esta competencia pragmática parece ser menos opaca para los sujetos de lo que resulta ser la competencia lingüística. Así, si frente a un enunciado como el siguiente. "Dame agua, por favor" le preguntamos a un hablante común: ¿Es ese enunciado un enunciado posible del español? ¿Esta bien formado? El hablante contestará que sí lo es. Sí continuáramos con esta pregunta: ¿Por qué aparece agua junto con dame? El más imaginativo de los hablantes nos contestará algo así como: "Porque el que lo dijo quiere agua" y la mayor parte de los hablantes contestará: "Me mataste con esa pregunta. No se me ocurre nada". Es decir que ningún hablante común contestará: "Porque si no apareciera agua, dame quedaría incompleto". Es decir la respuesta aludirá, en el mejor de los casos a lo referencial, a lo que dice pero no a la estructura lingüística en sí misma, aún cuando ese hablante conoce esa estructura dado que la juzgó aceptable. Esto es así porque este conocimiento es absolutamente opaco a la conciencia.

Ahora bien si le preguntáramos a ese mismo o hablante: ¿Por qué aparece en ese enunciado la expresión por favor? Seguramente nos contestará algo así como: "Porque es de buena educación, porque así nos enseñaron". Y si continuamos preguntándole: ¿Y por qué necesitamos ser educados? Nos dirá algo así como: Porque de ese modo podemos lograr lo que queremos". Vemos aquí que: esta competencia es:

- ➔ absolutamente adquirida;
- ➔ accesible a la conciencia;
- ➔ estratégica.

Ya dijimos que la competencia lingüística es un conocimiento formal, opaco y genético cuyo desarrollo aparece preprogramado en la información genética de la especie. De manera tal que la interacción, la exposición ai material lingüístico es sólo un elemento activante del desarrollo de ia competencia lingüística En cambio, la competencia pragmática es un **conocimiento cultural** por lo tanto se aprende en la interacción, por instrucciones explícitas y tiene tina adquisición y un desarrollo mediado por el contexto cultural con el que interactúa el sujeto (Por ejemplo. nunca un adulto le dice a un niño un enunciado como este: "Decí el delante de gato" (que sería una instrucción gramatical no atravesada por los diversos contextos de interacción) pero si le dice enunciados como este: "Eso no se dice", "No trates así a las personas", etc. (que son instrucciones pragmáticas sensibles a los diversos contextos de interacción)) Para el desarrollo de este conocimiento la interacción no es sólo una instancia activante de un conocimiento endógeno ya disponible sino una instancia formante de un conocimiento totalmente adquirido. Estos saberes son por lo tanto **más permeables** a una intervención didáctica sistemática.

Es menester distinguir el conocimiento lingüístico del conocimiento de la **norma lingüística.** Este entra en el ámbito de la competencia pragmática y por lo tanto es adquirido.

La norma (=conjunto de usos lingüísticos valorados como aceptables por parte de los miembros de una comunidad) **no se conoce a partir del sistema** (conjunto de

relaciones entre los elementos lingüísticos) **sino a partir del contacto con textos que se ajusten a la lengua estándar y por la explicitación de las normas**.

Los conocimientos sobre la lengua y sobre el uso de la lengua pueden ser de tipo procedural o procedimental y de tipo declarativo o conceptual. A este conocimiento declarativo se lo ha llamado tradicionalmente conocimiento meta lingüístico. Por ejemplo: en términos metalingüísticos el caso de dame y agua se explicaría del siguiente modo: desde el punto de vista del significado el verbo dar reclama la presencia de dos actantes: el agente (el que da) y el paciente o tema (lo dado). O bien, o en términos meta lingüísticos (meta discursivos sería el término exacto toda vez que se habla sobre el discurso, es decir sobre el uso de la lengua, y no sobre la lengua en el sentido saussuriano, es decir sobre el sistema) la expresión por favor se explica como una estrategia de cortesía para resguardar la imagen negativa del otro y así lograr el fin buscado.

En Lo que respecta a la lengua y al uso de la lengua, las investigaciones demuestran que el **conocimiento declarativo sobre la lengua y sobre su uso, no trae como consecuencia directa una mejor actuación o perfomance**. Esto es corroborado por la práctica docente. (Por ejemplo, el conocimiento del análisis sintáctico, no lleva a una mejor comprensión o tina mejor producción, el conocimiento de las reglas ortográficas, no asegura la desaparición de la disortografía). En cambio, sí parece ser que **un progresivo avance en el conocimiento sobre los propios procesos, trae aparejada una mejor actuación**. A este tipo de conocimiento se le llama **conocimiento metacognitivo**. Si bien **el conocimiento declarativo sobre la lengua y sobre el uso de la lengua**, no produce un mejor desempeño comunicativo, sí **contribuye al desarrollo del pensamiento abstracto. Sobre todo en el nivel polimodal, esto último, se torna altamente relevante.**

Veamos este mensaje que apareció pegado con imanes en la heladera de una casa común y corriente:

ATENCIÓN!!
Del 31/5 al 4/6 trabajo de tarde. Las instrucciones ya las saben
CECI

La autora de! mensaje trabaja habitualmente de mañana y desea que, durante los días que trabajará de tarde, no la despierten si la llaman por teléfono en horas de la mañana. Observen que CECI no sólo sabe formar bien las oraciones. Sabe además, qué clase de texto producir, sabe qué información dar y cuál omitir porque sabe cuáles son los conocimientos del mundo comparte con los destinatarios de la nota (sabe que conocernos las fechas a las que hace referencia, por ejemplo). Sabe que puede utilizar elementos no verbales (como subrayar, por ejemplo). Sabe cómo armar esa clase textual. Sabe dónde dejar el mensaje. Sabe cómo formular un pedido de forma simpática. Sabe que toda esas tareas sirven en casa para cumplir sus objetivos. Es decir sabe cómo hacer que el texto se ajuste a sus intenciones.

Si nos ponemos en lugar de los comprendedores a los que estaba destinado este mensaje, vemos que no sólo tienen que comprender los enunciados que están en el texto. Tienen, además, que activar sus conocimientos previos (horarios habituales de trabajo de CECI, su carácter dormilón), tienen que evaluar a quién está dirigido el mensaje y tienen que inferir a partir de estas operaciones y de las pistas que dejó el

productor (mayúsculas, signos de admiración, subrayado, la información dada, la alusión a conocimientos previos) la intencionalidad con la cual el mensaje fue producido.
Como puede verse, **comunicarse por medio de una lengua es un trabajo experto**. Es un trabajo porque se realizan actividades, operaciones, con elementos fónicos grafémicos o signados, léxicos y sintácticos. Y es experto porque e deben seleccionarse y combinarse de manera adecuada de manera tal que el mensaje producido se ajuste a nuestras intenciones, al contexto en el cual transcurre la comunicación y a las pautas culturales del comprendedor.

La competencia comunicativa puede desarrollarse gracias a que el hombre está dotado de la facultad del lenguaje. Pero además necesita de una **competencia intercultural** que domina todo el comportamiento humano. Esta competencia intercultural supone una serie conocimientos acerca del mundo compartidos con los otros. Sin estos conocimientos no podría haber comunicación alguna

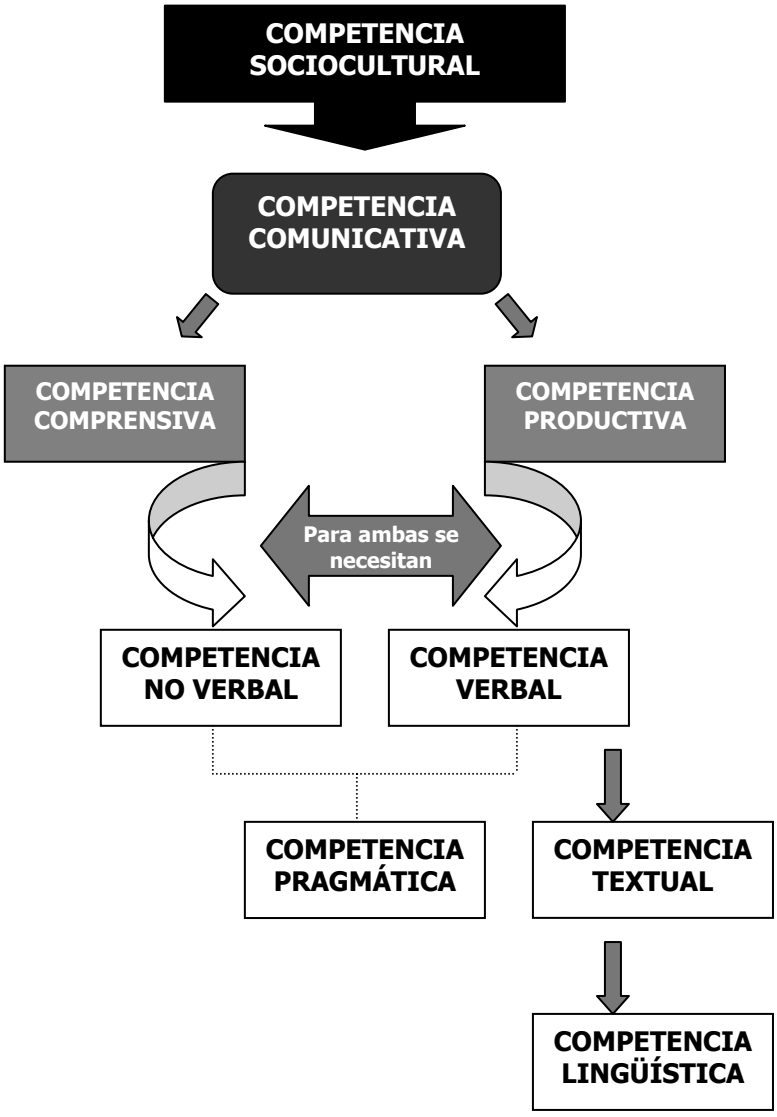
La cultura es una característica del hombre en tanto que ser social. Supone un conjunto de conocimientos, creencias, costumbres que se ven reflejadas en distintos ámbitos como el arte, las leyes, etc., es decir en distintos dispositivos semióticos. **La cultura es un todo complejo constituido por dos componentes: uno interno y uno externo**. El **componente interno** son constructos inobservables tales como los saberes, los valores, creencias, las actitudes, etc.. El **componente externo** son los distintos productos semióticos tales como los comportamientos, los objetos, las instituciones. **Tanto en uno como en otro componente existen aspectos culturales y aspectos cultivados**. Los aspectos culturales se adquieren inconscientemente por el hecho mismo de compartir la vida de relación en el seno de una sociedad. Los **aspectos cultivados** se aprenden concientemente y son los que se imparten en diversas instituciones (escuelas, iglesias, etc.). Cuanto más vasta, sea una sociedad, más fragmentada, múltiple y plural será su cultura. Dé allí que el saber intercultural es el conocimiento de la propia (sub)cultura y de las diversas (sub)culturas que conforman el seno de lo social. Este conocimiento permite percibir diferencias interculturales[1] y construir así una identidad intercultural que permite tomar conciencia tanto de los autoestereotipos[2] como de los heteroestereotipos[3]. Esta construcción de la identidad intercultural posibilita comprender que toda interpretación y atribución de significado de los diversos fenómenos semióticos (hechos, valores, símbolos, etc.) es una interpretación situada en un marco (sub)cultural en otros existentes y que, por lo tanto existirán otros procesos semióticos posibles. La perfomancia comunicativa, es decir la actuación comunicacional, será mucho más eficaz cuanto más vasta sea la competencia intercultural pues una competencia intercultural rica permite comprender que existen diversos procesos semióticos (procesos de atribución de significados) posibles y que ninguno de ellos es único ni tampoco mejor puesto que lo verdadero o lo ético también son constructos (sub)culturales.

[1] La identidad siempre es fruto de la relación con el otro, es decir que la identidad es relacional y situacional. Por eso la identidad está sometida a la reorganización según las interacciones que encare.
[2] Autoestereotipo = visión que los miembros de una cultura tienen de sus propias características.
[3] Heteroestereotipo visión de la cultura ,, de los miembros de dicha cultura que tienen los de afuera, es decir ios miembros de otra cultura

La exposición de todo lo anterior, nos lleva a ver el devenir que el concepto de competencia lingüística ha tenido en el ámbito de las ciencias del lenguaje. Vemos así que de un lugar central que ocupaba en las primeras teorizaciones, ha ido reacomodándose a medida que se fueron profundizando los conocimientos sobre el fenómeno comunicativo y sobre los procesos psicopragmáticos involucrados en ella. Hoy por hoy podemos decir que la competencia comunicativa es en realidad una (macro)competencia compuesta por diversas (sub)competencias compuestas a su vez por diversos componentes Uno de esos componentes, sólo uno, es la (micro)competencia lingüística.

Este cuadro aspira a sintetizar una posible estructura de la (macro)competencia comunicativa.

UNA APROXIMACIÓN
A LA CONSTRUCCIÓN SISTÉMICA
DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA



Sinteticemos lo que hemos visto:

- la actividad es especializada y compleja y supone:
  - una competencia intercultural que permite conocer los marcos a partir de los cuales se otorga sentido, es decir se semiotiza condición necesaria para el desarrollo de:
- una competencia comunicativa que, permite comprender y producir sentido por medio de no verbales y verbales;
  - la competencia verbal comprende a las **competencias pragmática textual** que comprende a su vez la **competencia lingüística**

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

ACERO et al.. Introducción a la filosofía del lenguaje. Madrid, Cátedra, 1989.
AMADEO, M.J."La comunicación lingüística". Mendoza, F.C.P. y S., 1998, mimeo
BELINCHÓN, M. et al. Psicología del lenguaje. Investigación y Teoría. Madrid,Trotta, 1994.
BERNARDEZ, E. Teoría y epistemología del texto. Madrid. Cátedra, 1995.
BERTUCELLI PAPI, M. Qué es la Pragmática. Barcelona, Paidós 1996.
GARCÍA MARCOS, F. Nociones de Sociolingüística. Barcarola, Octaedro, 1993.
HAVERKA E H. La cortesía verbal. Madrid, Gredos, 1994.
HURFORD Y HEASLEY. Curso introductorio de semántica. Madrid Visor, 1991,
KERBRAT-ORECCHIONI, C.. La enunciación. La subjetividad de los enunciados. Bs.As., Hachette, 1986.
LEVINSON, S.. Pragmática. Barcelona, Teide, 1989. de lingüística
MORE N 0 CABRERA, J. C.. Curso universitario de lingüística general. Madrid, Síntesis 1991
POTTIER, B. Teoría y análisis en lingüística. Madrid, Gredos, 1992.
REYES, G.. El abecé de la pragmática. Madrid, Arco, 1995.
Pragmática lingüística. Barcelona, Montecinos, 1990.
RICCI et al. La comunicación como proceso social. Méjico, Grijalbo, 1983.
RUSSELL, E. "Hacia la construcción de un saber intercultural. Propuestas para la enseñanza de la cultura". Textos. N"' 22, 1999.
SIMONE R.. Fundamentos de lingüística general . Barcelona, Ariel, 1993.
SPERBER Y WILSON. La relevancia, Comunicación y procesos cognitivos. Madrid, Visor,1994.

SEGUNDA PARTE. La competencia comprensiva.

La competencia comprensiva.

En términos generales, puede decirse que una persona comprende cuando es capaz de extraer el significado de los signos acústicos o gráficos u de integrar dicho significado con sus propios conocimientos.

Los procesos involucrados en la comprensión del lenguaje se inician con el ingreso al sistema de enunciados verbales (hablados o escritos). Estos estímulos físicos desencadenan el inicio de los procesos perceptivos mediante los cuales se recoge y analiza la información proveniente de los sentidos de manera tal que puedan reconocerse los fonemas o grafemas según la naturaleza del input.

Además de ese procesamiento, la comprensión supone:

- El reconocimiento de palabras que se produce con el acceso al léxico en el que se compara la representación fonémica o grafémica con la información disponible en el lexicón. Este proceso es realizado por el procesador léxico;

- El análisis de la estructura sintáctica: es decir el parsing, o reconocimiento de las partes e la oración y sus relaciones estructurales (jerárquicas). Este proceso es realizado por el procesador sintáctico;

- La asignación de papeles- semánticos- para efectuar la interpretación del- significado global dei enunciado. Este proceso es realizado por el procesador semántico.

La comprensión también supone:

- La interpretación de la intención comunicativa;

- El descubrimiento de los significados no expuestos literalmente;

- La integración de la información para lograr la representación global del texto;

- La realización de procesos inferenciales para relacionar la información presente en el texto con la información extra lingüística existente en la memoria a largo plazo organizada en esquemas. Es decir se integra la información presente en el texto con los conocimientos previos. Estos procesos se realizan en el sistema central.'

El rol de los conocimientos previos

La comprensión va más allá de la información dada en el input. El contenido transmitido en un texto es mayor que la suma de las oraciones individuales. Un texto no es suficientemente explicito por lo que se vuelve necesaria la realización de inferencias. La comunicación humana depende de un pacto no explícito: el productor no dice lo que presupone que ya sabe el lector y el comprendedor repone lo que el productor no dice, De manera que el lector no recibe pasivamente el input.

En el input no está todo el significado sino que la construcción dei significado se da a partir de inferencias. Estas operaciones suponen recuperar lo no dicho desde lo dicho. Lo no dicho puede recuperarse gracias a los conocimientos previos del sujeto.

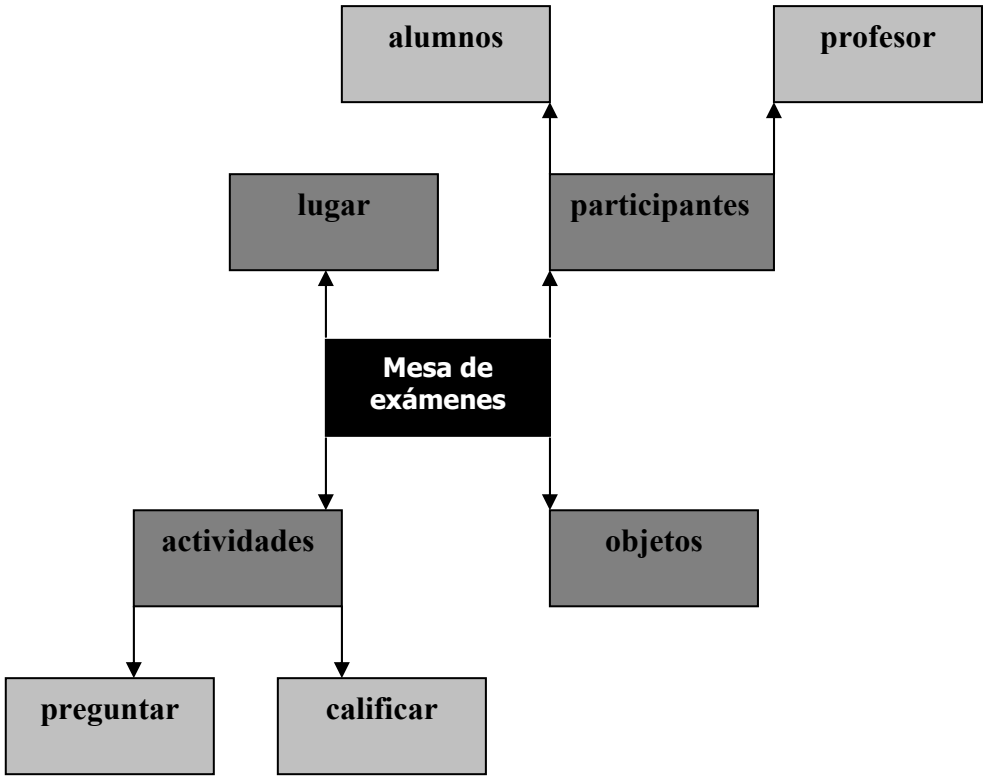
L a comprensión supone lograr una representación semántica del texto a partir de la suma de información proveniente del texto más la información producida por la realización de inferencias relevantes. Es decir, la comprensión supone la interacción entre el sujeto y el texto, Para la comprensión los conocimientos previos tienen el mismo valor que la información presente en el texto.

Por eso se dice que la comprensión no supone sólo conocimientos lingüísticos y de allí que la comprensión no sea sólo una tarea que le competa al docente de lengua.

La integración de la información presente en el texto con información anterior se hace por medio de inferencias extrapolativas, cognitivas o elaborativas. Esta integración no es automática y está ligada a procesos de pensamiento. Es un enriquecimiento posterior a la actividad lectora en sí y depende de las características del lector y de su propósito. De modo tal que la comprensión no es algo que pueda juzgarse a todo o nada sino que existen grados, distintos niveles de profundidad.

El sistema de conocimiento humano es un conjunto de esquemas interconectados. Los esquemas son representaciones válidas para todo tipo de dominio. Son paquetes de conocimientos prototípicos, conjuntos de conocimientos relacionados entre sí, entidades conceptuales complejas compuestas por unidades simples que son lugares vacíos que pueden llenarse según la situación.

Algunos elementos del esquema mesa de exámenes



Los esquemas sirven para anticipar información e instalan mecanismos de espera pues tienen un valor prescriptivo. De manera que la interpretación de un texto depende del esquema (o esquemas) disponible(s) porque tienen tres funciones- la integración y elaboración, la inferencia de predicciones y el control o selección de información. De modo que la selección de la información que se hace es orientada por un esquema y este esquema es lo que Kintsch llama modelo de situación.

Ejemplo del valor de los conocimientos previos en la realización de inferencias

> Dijeron:"suficiente". Marcela Fernández y sus colegas terminaron la tarea llenaron el acta volante con los datos, la firmaron y se la entregaron a la secretaria**.**

Intente el lector responder estas preguntas

¿Qué es Marcela Fernández y sus colegas?
¿A quién le dijeron: "Suficiente-?
¿Dónde se encontraban al momento de llenar el acta volante?
¿Qué clase de datos volcaron en el acta?
¿Qué término presente en el texto le ha permitido descubrir las respuestas a las preguntas anteriores?

Le presentamos este texto y las preguntas a una abogada, una contadora y una profesora.

Las dos primeras se representaron que el texto hablaba de una reunión de accionistas. La profesora se representó que el texto hablaba de una mesa de exámenes. Es decir que se hicieron distintos modelos de situación.

¿Qué esquema activó Ud. para responder estas preguntas?

El Lexicón

Uno de los procesos involucrados en la comprensión es el de acceso al léxico. El léxico interno o lexicón es un diccionario mental en el que se encuentra el conocimiento disponible sobre el vocabulario. En él se encuentra una representación fonológica (segmental y suprasegmental), una representación ortográfica, una representación morfológica (morfemas y sus categorías), una representación sintáctica (categorial y subcategorial), una representación del significado y una lista de términos asociados. De modo que el lexicón estaría organizado a la manera de un tesauro. Ciertas entradas pueden estar incompletas.

Cuando se trabaja el vocabulario de un texto se aconseja trabajar familias de palabras, campos semánticos, esferas, relaciones de oposición (antonimia) y de semejanza (sinonimia, homonimia y polisemia**).**

Cuando se está trabajando la comprensión estos trabajos deben encararse de manera tal que apunten al desarrolló de estrategias léxicas, es decir se debe encarar como un contenido procedimental y no como un saber teórico (abordaje que se encarará en la reflexión sobre los hechos del lenguaje).

La comprensión como una tarea estratégica

Desde un punto de vista cognitivo comprender es una tarea compleja que se realiza por, medio de distintas estrategias, es decir por me-dio de operaciones cognitivas de distinta índole encaminadas a obtener un resultado: en este >caso el resultado es

lograr una representación semántica y pragmática del contenido del texto y de sus implicancias.

Presentaremos a continuación algunas de estas estrategias:

Todo texto surge en el marco de una situación comunicativa y es en ella en donde encuentra su cabal sentido. Entendemos por contexto al productor del texto, el comprendedor (ambos actores sumamente complejos dada su naturaleza psicológica y social) el lugar, el tiempo y el conjunto de interrelaciones que se da entre estos elementos. El conocimiento del contexto orienta la interpretación de un texto Un buen lector releva los datos contextuales y a partir de ellos filtra la información presente en un texto.

El vocabulario está representado en la mente en lo que se ha dado en llamar lexicón diccionario mental o léxico interno. Comprender un texto supone acceder al significado que sé encuentra representado en el lexicón.

Los textos tienen una organización prototípica, es decir una superestructura. Para algunos autores esta superestructura puede ser narrativa, descriptiva, expositiva, argumentativa o bien instructiva. El conocimiento de esta organización ayuda al procesamiento dei texto. Un buen lector se vale de la organización textual para como un medio para acceder ai contenido del texto.

Un texto presenta un mecanismo complejo que consiste en permitir que la información avance enunciado a enunciado y a la vez mantener la unidad temática. Esto hace que entre los enunciados del texto se establezcan relaciones de distinta naturaleza. Esta relación entre enunciados recibe el nombre de microestuctura. Un buen lector es capaz de encontrar las relaciones que existen entre los enunciados del texto.

La comunicación humana se caracteriza por ser sincrética, es decir por concretarse a través de la integración de más de un lenguaje. Es, por eso que ia competencia comunicativa supone un competencia verbal y una no verbal. El avance cada vez más marcado de la producción de textos mixtos (textos en los que se combinan la - lengua y la imagen por ejemplo) demanda lectores entrenados en la integración de la información vehiculizada por diversos lenguajes**.**

Un texto tiene un núcleo temático al cual desarrolla. De modo que el contenido de todo texto (cualquiera sea su extensión) puede compactarse en un enunciado del tipo: "este texto trata de en donde los puntos suspensivos pueden completarse con el tópico del texto es decir con una síntesis del desarrollo temático del texto que se ha ido construyendo enunciado a enunciado, párrafo a párrafo. Esta construcción del tópico recibe el nombre de macroestructura.

Un buen lector es capaz de reconstruir esta construcción textual y descubrir así el tópico.

Integración con conocimientos previos

Un texto es un mecanismo perezoso, sólo da parte de la información, la otra parte la repone el lector desde sus conocimientos previos (Eco, 93). El procedimiento mediante el cual ei lector repone información no dicha se llama inferencia. Un buen lector es

aquel que es capaz de identificar esos vacíos de información que deja un texto (aun cuando no siempre sea capaz de reponer, esa información). Esto se torna en una operación altamente valiosa a la hora de emprender, por ejemplo, el estudio independiente.

Determinación de la intencionalidad

La conducta lingüística se caracteriza, entre otras cosas por ser inteligente y propositiva. Es decir que la actividad de hablar supone fines perseguidos tanto por el productor como por el comprendedor. Estos objetivos comunicacionales pueden ser más o meno claros, estar más o menos explícitos, dándose así origen a diversas situaciones manipulatorias. Justamente debido a todas las limitaciones que supone inferir la intencionalidad, esta operación debe ser un aprendizaje que la escuela debe cultivar. Calcular la intencionalidad es una constante para el hombre que ha generado una teoría de la mente (es decir, un conocimiento acerca de sus estados mentales y acerca de los estados mentales de los demás) como un mecanismo de adaptación a la vida gregaria de la especie.

Ahora bien, se entiende que cada ciclo debe focalizar su atención sobre algunas de estas estrategias sin descuidar las otras. Se propone entonces que el **primer ciclo** siente las bases para el desarrollo de todas estas estrategias y focalice su atención en el desarrollo de las **estrategias léxicas, superestructurales y microestructurales**. El **segundo ciclo** afiance el desarrollo de todas las estrategias, profundice y complejice el desarrollo de las estrategias focalizadas en el primer ciclo y concentre su atención en el desarrollo de las **estrategias macroestructurales y metacognitivas** y el **tercer ciclo** profundice el desarrollo de todas las estrategias enriqueciendo y complejizando el desarrollo de las estrategias localizadas en EGB 1 y 2 y centrando su atención en el desarrollo de **estrategias pragmáticas** Dada la heterogeneidad del sistema se espera que se tome esta propuesta siempre como el, piso esperado pero no como el techo. Es decir que se espera que sean metas a alcanzar y no barreras que impidan avanzar.

TERCERA PARTE. La competencia productiva

La producción escrita

La producción escrita es una actividad comunicativa por lo tanto es:

- intencional

La conducta comunicativa humana es intencionada, esto quiere decir que el hombre se comunica para lograr algo en alguien. Comunicarse es siempre estar haciendo algo con los signos que usamos: expresarnos, contactarnos, dar información, comandar, etc.

- cooperativa

Y es cooperativa porque supone un intercambio entre seres dotados de mente. Los seres humanos somos seres dotados de mente esto quiere decir que nos atribuimos estados mentales y se los atribuimos a los demás.- Así decimos: "Esto no lo entiendo" o "cuando Juan se entere se va a enojar". Esto es conocido como teoría de la mente.

En el momento de la escritura es importante atribuirle un estado mental al otro: qué sabe, qué ignora, cuál es su posición sobre este tema, qué espera de este texto.

Por eso decimos que la producción escrita es un

☞ **Proceso interactivo**

En este caso se trata de un conjunto de operaciones mentales que parten desde un estado intencional -de - un -sujeto,_ -desde esa intención _ logra una formulación lingüística que tiene influencia sobre el estado mental de otro sujeto. Para lograr esta influencia sobre el estado mental del otro sujeto el sujeto productor debe realizar una

☞ **valoración semiótica del lector**

Una valoración semiótica es una hipótesis acerca del perfil del lector, perfil que guarda relación tanto con sus conocimientos, con el repertorio léxico, el vocabulario que posee y las operaciones mentales que es capaz de realizar. Esto es posible gracias a la teoría de la mente que cada sujeto desarrolla.

Por eso decimos que el proceso de producción escrita es un proceso interactivo porque la imagen que el productor se hace del receptor, del comprendedor orienta toda la actividad del productor.

La escritura es una práctica en que un escritor toma lugar del otro a la par que opera sobre sus propios estados mentales.

La Psicolingüística es la ciencia que estudia los procesos involucrados en la producción y la comprensión del lenguaje. Dos psicolingüistas ingleses, Hayes y Flower, realizaron un estudio para conocer cuáles eran los procesos que se daban en la producción de textos escritos. Como podrán darse cuenta esta tarea es sumamente dificultosa puesto que muchas operaciones involucradas en la producción son de índole mental y, por lo tanto inobservables.

Por eso Hayes y Flower idearon un método que consistió en pedirle a distintos sujetos que escribieran y que fueran verbalizando lo que pensaban a medida que escribían. Además, se quedaron con los borradores para observar qué operaciones habían hecho en el proceso de escribir. Entre los sujetos participantes de la investigación se encontraban escritores consumados (literatos, periodistas, abogados, profesores) y también gente común que no tiene como eje de su profesión la producción escrita.

Los textos fueron clasificados según su grado de inteligibilidad, es decir, teniendo en cuenta si se entendían o no. No se los evaluó desde el punto d e vista de la belleza estética porque lo que se quería saber era qué hace la gente cuando escribe y no cómo hace para que su texto sea bello.

Postularon que los textos inteligibles estaban escritos por sujetos a ios que llamaron buenos escritores y los textos ininteligibles estaban escritos por sujetos a los que llamaron malos escritores.

Luego analizaron lo que habían verbalizado unos y otros durante el proceso de escritura y observaron que los escritores seguían estrategias de distinta índole según el fin que perseguían. Clasificaron a estas estrategias en estrategias de la escritura de expresión y estrategias de la escritura de comunicación. Las primeras son estrategias encaminadas a componer el texto; las segundas se orientan a hacer que el texto sea eficaz, esto es a- que sea inteligible y que se ajuste a -la intención con el cual el escritor produce el texto*. Luego se dedicaron a observar qué estrategias de expresión y cuáles de comunicación seguían los buenos y los malos escritores.

Mencionaremos sólo las estrategias de los buenos escritores porque las de los malos son justamente las contrarias de las que utilizan los buenos:

Buenas estrategias de composición:

para la escritura de expresión:

- **tener en mente al lector:**

Observen que la primera de las estrategias se intersecta con la escritura de comunicación porque la figura del lector restringe todo el proceso de producción;

- **tener presente la intención;**

- **recoger información de distintas fuentes; internas y externas:**

El buen escritor se pregunta ¿qué sé sobre el tema? ¿ Dónde está esta información?;

- **generar ideas:**

El buen escritor se pregunta ¿qué otras cosas pueden agregarse? ¿ Qué se desprende de lo que se ha dicho? ¿Qué cosa no dicha puedo yo agregar?;

- **establecer un orden para la presentación de la información:**

El buen escritor estructura el contenido del texto.

para la escritura de comunicación

- **evaluar la adaptación al lector:**

El buen escritor evalúa si el texto se adecua a la imagen que se forjó en un inicio;

- **evaluar y revisar el contenido:**

El buen escritor se pregunta: ¿qué necesita saber mi lector?;

- **flexibilizar los planes iníciales:**

En virtud de las evaluaciones parciales, puede redescribirse tanto lo que se va a decir, como se lo va a decir y también se redescribe al lector;

- **escribir más de un borrador:**

Hasta lograr adaptación a audiencia y a propósito. Todo esto supone tina relectura y tina reescritura constante,

- c**orregir gramática, estilo y normativa:**

Los buenos escritores dejan esto para el final. No distraen su atención en estos aspectos sino que se concentran en la construcción de un texto eficaz y establecen las correcciones después de haber construido el texto. No pierden el hilo por corregir;

Buenas estrategias de apoyo:

Son estrategias utilizadas para solucionar problemas que puedan ir surgiendo. Se utilizan a la par de las estrategias de composición en la medida que se las necesitan.

para la escritura de expresión:

- **consultar fuentes externas; si se advierte que hay una laguna de conocimiento;**
- **buscar textos modélicos; si se advierte que se desconoce alguna clase textual**;
- **hacer esquemas; para apoyar la organización de las ideas;**
- **consultar diccionarios, recordar reglas de normativa;**

para la escritura de comunicación:

- **releer el texto desde la perspectiva del lector;**
- **neescribir;**
- **validar el texto:**

Validar significa ofrecérselo a otro para que lo lea porque uno sufre lo que se llama ceguera de escritor esto es la incapacidad de tomar distancia del propio texto.

La escritura en el aula

El acto de escritura necesita de la confluencia de innumerables factores: situación comunicacional, propósito de escritura, conocimiento de estrategias adecuadas. Cuando la producción textual se constituye en una práctica cotidiana del aula deberá tener en cuenta estos factores y además los que devienen de la mediación escolar, a saber:

- creación de un clima propicio en el aula;
- construcción de una situación problemática que amerite la producción;
- elaboración de una consigna adecuada y acotada;
- evaluación con posibilidad de reescritura que atienda a los aspectos discursivos tanto como a los normativos.

Obviamente que las estrategias de los buenos escritores podrán desarrollarse si las actividades de producción que se presentan a los alumnos parten de situaciones comunicativas concretas y no de meros ejercicios de redacción.

Véanse los siguientes ejercicios como ejercicios de redacción:

- Redacta un texto de tres párrafos en los que utilices 10 conectores.

o bien

- Redacta un texto en los que utilices cinco adjetivos calificativos.

La siguiente podría considerarse una actividad de producción que parte de una situación comunicativa:

Susana es una señora de 6 0 años que vive en San Rafael. Es maestra Jubilada. Su sobrina Cecilia de 25 vive, en Mendoza y es hija de Mirta una prima hermana. Cecilia está por casarse y envía a Susana sólo participación de casamiento, es decir que no la invita a la fiesta

Supongamos que:

- Vos sos Cecilia y le mandás la participación de casamiento a la tía, Susana ¿cómo se la mandás? ¿Sola o con una nota? Si va con una nota, te pido que redactés la nota que escribiría Cecilia.
- Si Cecilia no envía ninguna nota. Mirta decide hacerlo, redacta la nota de Mirta.
- Redacta la nota de respuesta de Susana (sea a Cecilia, sea a Mirta)

Qué aspectos evaluar a la hora de la corrección

- Competencia discursiva:

La competencia discursiva es uno de tos, componentes de la competencia comunicativa. Es un saber acerca de cómo son los textos (competencia textual) y de cómo logran los textos adecuarse a las diversas situaciones de comunicación (competencia pragmática)

- **Macroestructura**: ajuste a la temática pedida;
- **Superestructura:** ajuste a la clase textual pedida;

- **Microestructura:** se evaluará que los enlaces enunciativos preserven la lecturabilidad del texto: -cohesión semántica -conectividad;

- **Función textual**: ajuste a la intencionalidad pedida;

- **Adecuación del registro:** ajuste a la situación comunicativa planteada en la consigna;

- **Conocimiento de la norma:** respeto por las normas ortográficas:

  - uso correcto de mayúsculas;
  - punto final;
  - correcta separación de palabras;
  - uso unificado de grafía (cursiva/i imprenta)
  - legibilidad gráfica

- **Competencia lingüística:**

Es el conocimiento de la lengua que permite formular oraciones aceptables.

- **Componente morfológico**: palabras bien formadas

- **Componente sintáctico:**

  - Concordancia (género y número, sujeto y verbo)
  - Oraciones bien formadas

Acerca de los puntajes a otorgar

- **Competencia discursiva:** total 80p

  - **Macroestructura**: - ajuste total: 10 p;

    - ajuste parcial: 5 p;

  - **Superestructura:** - ajuste total: 20 p

    - ajuste parcial: 10 p;

  - **Microestructura:** total 10 p

    - cohesión semántica: -1 p por error (hasta -5 p) -
    - conectividad: -1 p por error (hasta -5 p)

  - **Función textual:** - ajuste total: 10 p
    -ajuste parcial: 5 p

  - **Adecuación dei registro:** - ajuste total: 10 p
    - ajuste parcial: 5 p

  - **Conocimiento de la norma:** total 20 p

- uso correcto de mayúsculas: -1 p por error (hasta - 3 p)
- uso correcto del punto final: - 2 p por error (hasta - 4 p)
- correcta separación de palabras: -2 p por error (hasta -4 p)
- uso unificado de grafía (cursiva/imprenta): hasta - 3 p
- legibilidad gráfica: hasta -3 p
- error grafémico: - 1 p por error (hasta -3 p)

o **Competencia lingüística:** total 20 p

- **Componente Morfológico** -2 p por error (hasta un total de -10 p)

- **Componente sintáctico:**

  - Concordancia: -1 p por error (hasta un total de - 4 p)
  - Oraciones bien formadas: -2 p por error (hasta un total de - 6 p)

Si se entiende que la Literatura es un sistema supralingüístico que se posiciona desde la Lengua y suma rasgos específicos, se concluye en que al igual que en los procesos de comprensión, en la escritura o producción textual intervienen los procesos de producción del texto no literario más los propios de la creación mediada por las palabras.

- **Planificación**

  - tener en mente al lector;
  - tener Presente la intencionalidad estética;
  - recoger información de distintas fuentes: internas y externas;
  - generar ideas;
  - establecer un orden par a la presentación de la información (entendida como material generado).
  - diagramar esquemas para apoyar la organización de las ideas.

- **Escritura**

  - evaluar la adaptación al lector;
  - seleccionar el registro lingüístico adecuado;
  - evaluar y revisar el contenido;
  - flexibilizar los planes iniciales y reformularlos según las necesidades del acto concreto de la escritura creativa;
  - mediar estéticamente la lengua a través del empleo de tropos, recursos y licencias literarias;
  - escribir más de un borrador;
  - consultar fuentes externas si se advierte que hay una laguna de conocimiento;
  - buscar textos modélicos si se advierte que se desconoce alguna clase o subgénero textual;

- **Reescritura**
  - corregir gramática, estilo y normativa;
  - consultar diccionarios para verificar o precisar significados ambiguos;

- ajustar semánticamente términos claves para la consecución de la intención estética planteada;
- verificar efectos desconlocativos del texto logrado;
- releer el texto desde la perspectiva del lector;
- validar el texto desde la perspectiva estética.

La siguiente podría considerarse una propuesta de producción de textos de exploración estética:

Supongamos que sus alumnos han leído Romeo y Julieta de W. Shakespeare y luego han visto el film Romeo y Julieta (versión antigua y última versión) o el film Shakespeare apasionado. Luego Ud. propone:

"Conviértase Ud. en "un ser apasionado en los deportes la música, la amistad, el amor, la informática, el automovilismo, el cuidado del cuerpo..." y sea el protagonista de la creación de un nuevo reglamento de juego de un juego musical, de una nueva relación amistosa extraña, de un nuevo sistema informático..."

Imagine y escriba el diálogo que pudieron haber mantenido el Romeo de Shakespeare, el de la versión antigua y el de la nueva versión moderna. Organícelo en escenas breves, agrégueles otros personajes y determine el tiempo y el espacio en el que se encuentran para conversar sobre la problemática de los mandatos familiares."

Elabore el instructivo que Ud podría haber pensado para regalarle a Julieta, con la intención de facilitar sus relaciones con Romeo

o Que aspectos evaluar ala hora de la corrección

- **Competencia discursiva:**
  - **Macroestructura:** ajuste a la temática pedida
  - **Superestructura:** ajuste a la clase textual pedida
  - **Recursos discursivos del texto literario:** juegos semánticos (polisemia, homonimia, metáforas de imagen, metonimia) y morfológicos (juegos con palabras)
  - **Conocimiento de la norma:** respeto por las normas ortográficas.

- **Competencia lingüística:**
  - **Componente morfológico** palabras bien formadas
  - **Componente sintáctico:**

Concordancia (género y número; sujeto y verbo)

Acerca de los puntajes a otorgar

- **Competencia discursiva:** 80 p

    - **Macroestructura:**
        - ajuste total: 10 p
        - ajuste parcial: 5 p
    - **Superestructura:**
        - ajuste total: 20
        - ajuste parcial: 10p
    - **Recursos discursivos del texto literario:**
        - 0 p por cada juego semántico o morfológico (hasta un total de 30 p)
    - **Conocimiento de la norma:** 20 p
        - error grafémico: - 1 p por error (hasta -5 p)
        - error de acentuación: -1 p por error (hasta -5 p)
        - error de uso de signos de puntuación: -2 p por error (hasta 10p)
    - **Competencia lingüística:** 20 p

    - **Componente morfológico: -**2 p' por error (hasta un total de -10 p)
    - **Componente sintáctico: -**2 p por error (hasta un total de 10 p)

Qué estrategias se espera que se desarrollen en cada ciclo

- **Planificación**

- **Primer ciclo**

    - Tener en mente al lector;
    - Tener presente la intencionalidad;
    - Generar ideas;
    - Establecer un orden para la presentación de la información.

- **Segundo ciclo**

    - Recoger información de fuentes internas;

- **Tercer ciclo**

    - Recoger información de distintas fuentes externas;
    - Diagramar esquemas para apoyar la organización de ideas.

- **Escritura**

- **Primer ciclo**

- Seleccionar el registro lingüístico adecuado.

- **Segundo ciclo**
  - Escribir más de un borrador;
  - Buscar textos modélicos si se advierte que se desconoce alguna clase textual

- **Tercer ciclo**

  - Evaluar la adaptación al lector;
  - Evaluar y revisar el contenido;
  - Flexibilizar los planes iniciales y reformularlos según las necesidades del acto concreto de escritura.

- **Reescritura**

- **Primer ciclo**

  - Corregir gramática, estilo y normativa;

- **Segundo ciclo**

  - Consultar diccionarios para verificar o precisar significados ambiguos

- **Tercer ciclo**

  - Releer el texto desde la perspectiva del lector.
  - Validar el texto.

El nivel polimodal profundiza estas estrategias y las reorienta hacia la producción de textos argumentativos.